

**BỘ CHỈ HUY BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG
TỈNH CAO BẰNG
ĐỒN BIÊN PHÒNG THỊ HOA**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc**

Số: 290/TB-ĐTH

Cao Bằng, ngày 17 tháng 5 năm 2021

V/v: Đề nghị chuyển quyết định xử phạt
vi phạm hành chính



THÔNG BÁO

Kính gửi: UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên
Đồn Biên phòng Thị Hoa, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng thông báo với
UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên nội dung như sau:

Vào hồi 14 giờ 30 ngày 09/5/2021 Trạm Kiểm soát Biên phòng cửa khẩu Hạ
Lang, Đồn Biên phòng Thị Hoa tiếp nhận 40 công dân Việt Nam xuất cảnh trái phép
sang Trung Quốc làm thuê bị Công an Trung Quốc bắt và trao trả qua cửa khẩu. Trong
đó có 01 công dân của huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên là:

Họ và tên: **Lò Văn Sơn**

Giới tính: Nam

Sinh năm: 1995

Nghề nghiệp: Lao động tự do

Trú tại: Bản Pá Tong, xã Nà Tông, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên

Đơn vị đã tiến hành xác minh làm rõ, hoàn chỉnh thủ tục hồ sơ, ra quyết định xử
phạt vi phạm hành chính về hành vi: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục
xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định bằng hình thức phạt tiền, mức phạt: 3.000.000
đồng theo điểm a, khoản 3 Điều 17 Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12 tháng 11 năm
2013 của Chính phủ quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật
tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống
bạo lực gia đình;

Đối với công dân trên, do không có điều kiện chấp hành xử phạt tại nơi bị xử
phạt. Căn cứ vào điều 71 luật xử lý vi phạm hành chính năm 2012 Đồn Biên phòng
Thị Hoa, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng chuyển hồ sơ và Quyết định xử phạt vi
phạm hành chính đến UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện
theo quy định của pháp luật.

Tài liệu kèm theo gồm:

- Biên bản vi phạm hành chính;
- Quyết định xử phạt hành chính;

(Lý lịch cá nhân, nội dung vi phạm căn cứ theo lời khai của công dân)

Thực hiện theo chỉ thị của Thủ tướng Chính phủ về công tác phòng, chống dịch
bệnh Covid-19 tránh lây lan trong cộng đồng do vậy Đồn Biên phòng Thị Hoa thông
báo cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên biết và tăng cường tuyên truyền,
quản lý giáo dục, nhắc nhở công dân của mình chấp hành nghiêm pháp luật nhất là
việc xuất cảnh trái phép sang Trung Quốc làm thuê trong thời điểm dịch bệnh Covid-

19. Đoàn Biên phòng Thị Hoa đề nghị UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên thông báo kết quả xử lý vụ việc trên bằng văn bản cho đơn vị để khép hồ sơ vụ việc.

Địa chỉ Đoàn Biên phòng Thị Hoa: Xóm Phia Đán, Thị Hoa, Hạ Lang, Cao Bằng. Liên hệ Đ/c Lương Văn Thắng, Phó đồn trưởng, SĐT: 0962602381./.

Nơi nhận:

- Như kính gửi;
- Lưu đơn vị T02b

PHÓ ĐỒN TRƯỞNG



Thiếu tá Lương Văn Thắng

Số: 291 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 09 tháng 05 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH
Xử phạt vi phạm hành chính

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ⁽³⁾ Nghị định số 167/2013/NĐ-CP, quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực: An ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình.

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 291 /BB-VPHC lập hồi 17 giờ 00...ngày 09.../05.../2021 tại: Đồn Biên phòng Thị Hoa, BDBP tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 01/QĐ-GQXP ngày 09/02/2021 của Đồn trưởng Đồn Biên phòng Thị Hoa, BDBP tỉnh Cao Bằng;

Tôi: Lương Văn Thắng,

Cấp bậc: Thiếu tá

Chức vụ: Phó đồn trưởng; Đơn vị: Đồn Biên phòng Thị Hoa, BDBP Cao Bằng;

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông (bà)/tổ chức có tên sau đây:

1. Họ và tên: Là Văn Sơn.....; Giới tính: Nam.....

Ngày 13 tháng 09 năm 1995.....; Quốc tịch: Việt Nam

Nghề nghiệp: Tu Do.....

Nơi ở hiện tại: Bán Pà Toang, Xã Nà Tông, Tuần Giáo.....
Tỉnh Điện Biên.....

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:

ngày cấp:/..../.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm a, khoản 3, Điều 17, Nghị định số 167/2013/NĐ-CP

4. Các tình tiết tăng nặng: Không

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Không

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau: Không

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền

Cụ thể: 3.000.000đ (Ba triệu đồng chẵn)

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả (nếu có): Không có

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày: 09.../05.../2021

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông (bà): Lò Văn Sơn..... là cá nhân vi phạm/đại diện cho tổ chức vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông (bà)/Tổ chức có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này mà ông (bà)..... Lò Văn Sơn..... không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, ông (bà)/tổ chức: Lò Văn Sơn..... phải nộp tiền phạt tại Kho bạc Nhà nước huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1041161, (mã chương: 010, mã nội dung kinh tế: 4299, mã địa bàn hành chính: 048HH, mã cơ quan ra quyết định Đoàn biên phòng Thị Hoa: 062) kho bạc nhà nước huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*Lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Ông (bà)/Tổ chức: Lò Văn Sơn..... có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho kho bạc nhà nước huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND Huyện Tuần Giáo..... để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐƠN TRƯỞNG



Thiếu tá Lương Văn Thắng



Số: 291/ĐB-VPHC

Cao Bằng, ngày 09 tháng 05 năm 2021

BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Về lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình

Hôm nay, hồi 17 giờ 00 ngày 09 tháng 05 năm 2021; Tại Trạm kiểm soát Biên phòng Cửa khẩu Hạ Lang, Đồn Biên phòng Thị Hoa, Bộ Chỉ huy BĐBP tỉnh Cao Bằng.

Căn cứ: Nghị định số 167/2013/NĐ-CP, ngày 12 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ.

Chúng tôi gồm:

1. Họ tên: Ma Lương Thế..... Cấp bậc: Tung tá..... Chức vụ: Cán bộ.....

Đơn vị: Đồn Biên phòng Thị Hoa, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

2. Họ tên:..... Cấp bậc:..... Chức vụ:.....

Đơn vị: Đồn Biên phòng Thị Hoa, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

3. Với sự chứng kiến của.....

a) Họ tên:..... Nghề nghiệp:.....

Nơi ở hiện nay:.....

b) Họ và tên:..... Chức vụ:.....

Tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính đối với Ông (bà) Tổ chức có tên sau đây:

Họ và tên: Lô Văn Sơn..... Giới tính: Nam.....

Ngày, tháng, năm sinh: 13/09/1995..... Quốc tịch: Việt Nam.....

Nghề nghiệp: Lao động tự do..... Dân tộc: Thái.....

Nơi ở hiện tại: Bản Pắc Tông, Xã Mai Tông, Tuần giáo Điện Biên.....

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD Hộ chiếu:.....

Ngày cấp:...../...../.....; nơi cấp:.....

2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính (Nội dung, diễn biến vi phạm):

Ngày 23 tháng 02 năm 2021, anh (chị) Lô Văn Sơn..... tự ý xuất

cảnh trái phép sang Trung Quốc qua địa bàn biên giới tỉnh Lạng Sơn.....;

ngày 15 tháng 04 năm 2021, anh (chị) Lô Văn Sơn..... bị cơ quan

chức năng của Trung Quốc bắt giữ; đến ngày 09 tháng 05 năm 2021 trao trả qua

Cửa khẩu Khoa Giáp/Trung Quốc - Hạ Lang/Việt Nam. Hành vi của anh

(chị) Lô Văn Sơn..... đã vi phạm pháp luật Việt Nam.

3. Quy định tại: Điểm a, khoản 3, Điều 17, Nghị định số 167/2013/NĐ-CP, ngày

12 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ, Quy định xử phạt về lĩnh vực an ninh, trật

tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng,

chống bạo lực gia đình.

5. Ý kiến trình bày của cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm:

Tôi (Lô Văn Sơn) qua việc tuyên truyền, giải thích của cơ quan chức năng tôi nhận thức được hành vi của bản thân qua lại biên giới mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh theo quy định, đã vi phạm nội dung của Nghị định số 167/2013/NĐ-CP, ngày 12 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ.

8. Chúng tôi đã yêu cầu cá nhân/tổ chức vi phạm chấm dứt ngay hành vi vi phạm.

9. Các biện pháp ngăn chặn vi phạm và đảm bảo xử lý vi phạm hành chính được áp dụng gồm:

10. Tang vật, phương tiện vi phạm hành chính bị tạm giữ, gồm:

STT	Tang vật, phương tiện vi phạm hành chính	Đơn vị tính	Số lượng	Chủng loại	Tình trạng	Ghi chú
1						

Ngoài những tang vật, phương tiện vi phạm hành chính và các giấy tờ nêu trên, chúng tôi không tạm giữ thêm thứ gì khác.

12. Trong thời hạn 02 ngày làm việc, kể từ ngày lập biên bản này, ông (bà) Lô Văn Sơn.....là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm có quyền gửi (văn bản yêu cầu được giải trình trực tiếp/văn bản giải trình) đến ông (bà) Lương Văn Thắng để thực hiện giải trình.

Biên bản lập xong hồi 17 giờ 30 ngày 09 tháng 05 năm 2021, gồm 01 tờ, được lập thành 02 bản có nội dung và giá trị như nhau; đã đọc lại cho những người có tên cùng nghe công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây, giao cho ông (bà) Lô Văn Sơn.....là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ.

(Trường hợp cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm không ký biên bản)

Lý do ông (bà) cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm không ký biên bản.....

**CÁ NHÂN VI PHẠM
HOẶC ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC VI PHẠM**

Sơn
Lô Văn Sơn

NGƯỜI CHỨNG KIẾN

NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN

Thế
Mã Quang Thế

NGƯỜI THAM GIA

NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI

NGƯỜI PHIÊN DỊCH